



CBD



Конвенция о
биологическом
разнообразии

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/DEC/X/44
29 October 2010

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Десятое совещание
Нагоя, Япония, 18-29 октября 2010 года
Пункт 6.8 повестки дня

X/44. Меры стимулирования

Конференция Сторон

1. *приветствует* работу Международного семинара по устранению и смягчению последствий порочных и популяризации позитивных стимулов, проводившегося в Париже с 6 по 8 октября 2009 года, и *выражает признательность* правительству Испании за финансовую поддержку созыва и Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) за организацию семинара, а также Международному союзу охраны природы (МСОП) и ЮНЕП за помощь в описании примеров передовой практики;

2. *принимает к сведению* информацию и обобщение примеров передовой практики разных регионов в области устранения или смягчения воздействия порочных стимулов и популяризации положительных мер стимулирования, подготовленную на основе доклада о работе Международного семинара экспертов и позднее дополненную в соответствии с запросом Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, которая приводится в записке Исполнительного секретаря, приведенной в документе UNEP/CBD/COP/10/INF/18;

3. *предлагает* Сторонам и другим правительствам, а также соответствующим международным организациям и инициативам учитывать информацию и обобщение примеров передовой практики при работе по выявлению и устранению или смягчению воздействия порочных стимулов и популяризации положительных мер стимулирования, направленных на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия, принимая во внимание, что возможные последствия применения мер стимулирования могут отличаться от страны к стране в зависимости от национальных обстоятельств;

4. *порукает* Исполнительному секретарю распространить в соответствующих случаях информацию и примеры передовой практики через механизм посредничества Конвенции и другими средствами;

/...

В целях сведения к минимуму воздействия процессов секретариата на окружающую среду и оказания содействия инициативе Генерального секретаря по превращению ООН в климатически нейтральную организацию, настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

5. *приветствует* доклады об Инициативе Экономика экосистем и биоразнообразия и *признает* поддержку со стороны Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, принявшей у себя эту инициативу, а также финансовую поддержку, оказанную Германией, Европейским Союзом и другими субъектами;

6. *признавая* важное значение оценки стоимостной ценности биоразнообразия и экосистемных услуг для расширенной калибровки положительных мер стимулирования, *предлагает* Сторонам и другим правительствам принять меры и создать или усилить механизмы в соответствии с положениями их национального законодательства с целью обеспечения учета стоимостной ценности биоразнообразия и экосистемных услуг в процессе принятия решений в государственном и частном секторах, в том числе путем пересмотра и обновления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, в целях дальнейшего привлечения к работе различных секторов правительства и частного сектора, опираясь на работу, проводимую в рамках Инициативы Экономика экосистем и биоразнообразия, региональной инициативы ПРООН по признанию важности биоразнообразия и экосистем для обеспечения устойчивого роста и равноправия в Латинской Америке и странах Карибского бассейна и других соответствующих инициатив, а также рассмотреть возможность проведения в соответствующих случаях аналогичных исследований на национальном уровне;

7. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия финансовых ресурсов и в сотрудничестве с соответствующими партнерами и с учетом работы в рамках инициативы Экономика экосистем и биоразнообразия, а также аналогичной работы на национальном или региональном уровнях, такой как региональная инициатива Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) по признанию важности биоразнообразия и экосистем для обеспечения устойчивого роста и равноправия в Латинской Америке и странах Карибского бассейна, созвать региональные семинары для обмена практическим опытом между практикующими специалистами в области устранения и смягчения последствий порочных мер стимулирования, включая, но не ограничиваясь ими, вредные субсидии, и популяризации позитивных мер стимулирования, включая, но не ограничиваясь ими, рыночные стимулы, в целях создания или расширения потенциала практикующих специалистов и содействия взаимопониманию между ними;

8. *предлагает* национальным, региональным и международным финансирующим учреждениям оказывать поддержку созданию или расширению национального потенциала для оценки стоимости биоразнообразия и экосистемных услуг, выявления и устранения или смягчения воздействия порочных стимулов и разработки и реализации положительных мер стимулирования в целях сохранения и устойчивого использования биоразнообразия;

9. *признавая*, что порочные стимулы, наносящие вред биоразнообразию, часто являются нерентабельными и/или неэффективными в достижении социальных целей и что для них в ряде случаев используются дефицитные государственные фонды, *настоятельно призывает* Стороны и другие правительства приоритизировать и существенно расширить усилия по активному выявлению, ликвидации, поэтапному устранению или реформированию существующих порочных стимулов с целью минимизации или предотвращения их негативного воздействия в секторах, которые могут в потенциале неблагоприятно воздействовать на биоразнообразие, учитывая при этом цель 3 Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, одновременно подтверждая, что данная деятельность потребует проведения тщательного анализа существующих данных и повышения

прозрачности с помощью постоянно действующих и прозрачных механизмов информирования об объемах и распределении предоставляемых порочных стимулов, а также последствий такой деятельности, в том числе для источников средств к существованию коренных и местных общин;

10. *отмечая* важную роль нормативно-правового регулирования и вспомогательную роль рыночных инструментов, *призывает* Стороны и другие правительства поддерживать разработку и применение во всех ключевых секторах экономики положительных мер стимулирования, направленных на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия, которые являются эффективными, прозрачными, адресными, надлежащим образом контролируруемыми и рентабельными, а также находятся в соответствии и согласуются с Конвенцией и с другими соответствующими международными обязательствами и не порождают порочных стимулов, принимая во внимание в соответствующих случаях весь диапазон положительных мер стимулирования, намеченных в докладе об инициативе Экономика экосистем и биоразнообразия, подготовленном для высших должностных лиц, принцип «загрязнитель платит» и связанный с ним принцип полного взыскания издержек, а также источники средств к существованию коренных и местных общин;

11. *подтверждая* принципиально важную роль взаимодействия между государственным и частным секторами при разработке мер стимулирования, поддерживающих осуществление Конвенции на национальном уровне, *призывает* Стороны и другие правительства обсуждать с деловым сектором и предприятиями пути и средства содействия осуществлению Конвенции на национальном уровне, в том числе путем разработки и реализации при их участии прямых и косвенных положительных мер стимулирования, направленных на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия; 12. *предлагает* Сторонам и другим правительствам поощрять в соответствующих случаях внедрение моделей устойчивого потребления и производства в целях сохранения и устойчивого использования биоразнообразия как в общественном, так и в частном секторе, в том числе посредством реализации инициатив в области предпринимательства и биоразнообразия, проведения политики закупок, соответствующей целям Конвенции, и разработки методов, стимулирующих использование научной информации о биоразнообразии в решениях, принимаемых потребителями и производителями, в соответствии и согласовании с Конвенцией и другими соответствующими международными обязательствами;

13. *также признавая* методические ограничения существующих подходов, таких как существующие инструменты стоимостной оценки, *приветствует* работу соответствующих международных организаций, таких как Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и ее инициатива Экономика экосистем и биоразнообразия, Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), Международный союз охраны природы (МСОП), а также других международных организаций и инициатив по оказанию поддержки усилиям на глобальном, региональном и национальном уровнях по выявлению и устранению или смягчению воздействия порочных стимулов, популяризации положительных стимулов к сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия и по оценке стоимостной ценности биоразнообразия и связанных с ним экосистемных услуг и *предлагает* им продолжать и расширять эту работу с целью повышения осведомленности и содействия взаимопониманию в вопросах устранения или смягчения воздействия порочных стимулов, популяризации

положительных мер стимулирования и оценки стоимостной ценности биоразнообразия и экосистемных услуг;

14. *порукает* Исполнительному секретарю продолжать и далее укреплять сотрудничество с соответствующими организациями и инициативами в целях активизации, поддержки и облегчения работы, изложенной выше, в пунктах 1-13, и обеспечивать эффективную координацию с программой работы по мерам стимулирования и с другими тематическими и сквозными программами работы в рамках Конвенции;

15. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим международным организациям и инициативам представить Исполнительному секретарю отчетность о достигнутых результатах, возникавших трудностях и накопленных навыках при осуществлении вышеописанной работы;

16. *порукает* Исполнительному секретарю распространить через механизм посредничества Конвенции информацию, представленную в соответствии с предложением, изложенным выше, в пункте 15, а также обобщить и проанализировать представленную информацию и подготовить доклад о результатах для рассмотрения на одном из совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям в период до 11-го совещания Конференции Сторон.